



韩国阿里郎电视台经典教材系列



强档韩国语教学节目
Let's Speak Korean 配套教材

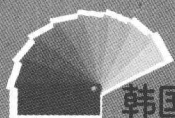


阿里郎 韩国语

下

韩国首尔大学语言教育院 编著
周 苹 译

外 语 教 学 与 研 究 出 版 社

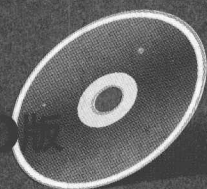


韩国阿里郎电视台经典教材系列

韩国阿里郎电视台
arirang



强档韩国语教学节目
Let's Speak Korean 配套教材



阿里郎 韩国语

下

韩国首尔大学语言教育院 编著
周 苹 译

外语教学与研究出版社
北京

京权图字: 01 - 2008 - 3802

Arirang Korean Basics 2 by Darakwon, Inc.
Copyright © 2006, Language Education Institute, Seoul National University
All rights reserved.

Chinese Translation Copyright © 2009, Foreign Language Teaching and Research Press
This translation published by arrangement with Darakwon, Inc.

图书在版编目(CIP)数据

阿里郎韩国语: CD 版. 下 / 韩国首尔大学语言教育院编著; 周莘译. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2009. 10

(韩国阿里郎电视台经典教材系列)

ISBN 978 - 7 - 5600 - 9096 - 2

I. 阿… II. ①韩… ②周… III. 朝鲜语—教材 IV. H55

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 186279 号

universal tool · unique value · useful source · unanimous choice



悠游外语网
www.2u4u.com.cn

外研社全新推出读者增值服务网站, 独家打造双语互动资源

欢迎你:

- 随时检测个人的外语水平和专项能力
- 在线阅读外语读物、学习外语网络课程
- 在线观看双语视频、名家课堂、外语系列讲座
- 下载外语经典图书、有声读物、学习软件、翻译软件
- 参与社区互动小组, 参加线上各种比赛和联谊活动
- 咨询在线专家, 解决外语学习中的疑难问题

此外, 你还可以通过积累购书积分, 兑换图书、电子书、培训课程和其他增值服务...

你有你“优”, 你的优势就是你的拥有。即刻登录, 抢先体验!

出版人: 于春迟

责任编辑: 高 静

封面设计: 孙莉明

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京京师印务有限公司

开 本: 787 × 1092 1/16

印 张: 14.25

版 次: 2009 年 11 月第 1 版 2009 年 11 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978 - 7 - 5600 - 9096 - 2

定 价: 38.90 元 (含 CD 光盘一张)

*

*

*

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

物料号: 190960001

出版说明

当今世界的发展日新月异。信息技术的高速发展使交流超越了时空，拉近了世界各国之间的距离，人们越来越关心世界各国的语言和文化。特别是近几年来，中韩关系日渐密切，韩国在国际上的地位日趋提高，韩国语在中国成为备受青睐的外语，学习韩国语的中国人在不断地增加。为此，我们从初学者的角度出发，从韩国多乐园引进了这套在韩国广受好评的《阿里郎韩国语》。

《阿里郎韩国语》是韩国阿里郎电视台韩国语教学节目Let's Speak Korean的同步配套教材。Let's Speak Korean是韩国阿里郎电视台为学习韩国语的外国人而精心策划的一档韩国语电视教学节目。简单明了的讲解方式、生动地道的语言内容，以及讲师丰富的授课经验和幽默风趣的风格打动了不少韩国语学习者，使它迅速成为一档受广大韩国语学习者追捧的教学节目。

以此为蓝本的《阿里郎韩国语》在吸收原有电视节目精华的同时，又对其进行了必要的扩展和补充，立足于提高广大韩国语爱好者和自学者的韩国语会话能力，尤其是日常韩国语会话能力。其主要特点有：

（一）实用性：本教材以语言交际教学法为基础，尽可能地控制教学文本中出现的语法点的数量，避免过多地偏重语法讲解，侧重于实际语言交流。内容选材均为日常生活语言，在话题的选择上体现了实用性和现代性的一面。生活中鲜活地道的韩国语不仅可以帮助初学者在面对韩国人时从容应对，而且还在极大程度上增强了学习者学习韩国语的积极性。同时，书中的“文化一览”部分还选取了目前市面韩国语教材中没有涉及到的、实际韩国生活中的细节材料，以帮助学习者理解渗透在生活中的韩国语的韵味。

（二）易学性：本套丛书中出现的词汇更多的是采用日常生活中使用频率高的词汇，帮助学习者解决对话不够自然流畅的问题。选用的语句比较浅显。凡是会拼读韩国语字母的初学者都可以使用本教材进行学习。对核心内容和语法的讲解简单明了，课后设置的练习在突出学习重点的同时，又简单易做，可以在一定程度上满足学习者的成就感，从而提高其学习的热情。

（三）趣味性：本教材的内容在编排上侧重实际生活中经常听到的生动有趣的句子。这与传统的以语法教学为中心的教材是不同的，在一定程度上避免了学习的枯燥乏味。

本教材的内容新颖实用、图文并茂、生动活泼，同时还配有课文情景对话中的CD光盘。我们相信《阿里郎韩国语》系列教材一定能够成为广大韩国语学习者和爱好者的帮手。

外语教学与研究出版社

2009年9月

前言

这套丛书是为学习韩国语的成人学习者编写的韩国语教材，希望它能为收看阿里郎电视台 Let's Speak Korean 教学节目的观众提供帮助，也能为那些没能收看节目却希望学习到鲜活生动的韩国语的学习者们给予指导。

本套丛书以语言交际教学法为基础，将语法内容尽可能地控制在教学文本之内，避免过于偏重语法讲解。在每课情景对话中自然地融入语法，将教学重点放在对内容和情景的理解以及指导学生对语句的应用上。而且我们在书中更多地采用使用频度高的词汇，以帮助大家解决对话不够自然流畅的问题。

本书主要有以下几个特点：

一、一学即会。凡是会拼读韩国语字母的初学者都可以使用本书学习韩国语。我们精选了一学即会、日常生活中频繁使用的语句编排内容。

二、生动有趣。和以教授语法为目的编排对话的传统教材不同，本书在编排上侧重于实际生活中经常听到的语句和简单有趣的内容。

三、简洁明了。全书不论从结构设计上，还是从内容编排上，都尽可能做到简洁，力求避免让语言学习者感到枯燥乏味。同时，对于核心内容的解说简单明了，避免产生歧义。

四、鲜活地道。对话部分精选了鲜活的韩国语语句，提高学习者的学习热情。韩国文化部分选取了目前市面上教材中没有涉及到的、实际生活中的细节材料，帮助学习者理解渗透在实际语言生活中的文化。

本书在编写和出版过程中得到了许多人的帮助，在此向翻译本书的周苹老师、负责此书出版工作的韩国多乐园郑孝燮会长和编辑部全体工作人员们致以诚挚的谢意。

金恩爱 金银荣

2009年9月

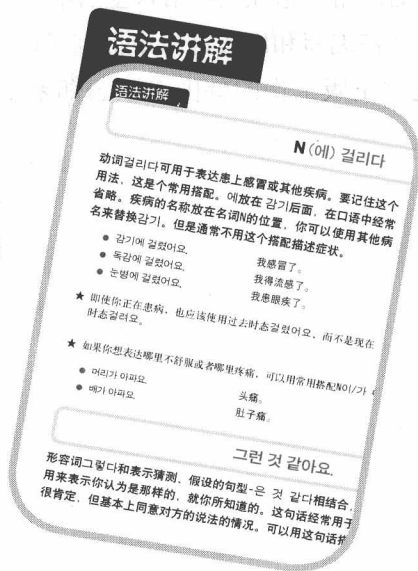
如何使用本书

《阿里郎韩国语》是韩国阿里郎电视台韩国语教学节目Let's Speak Korean的同步配套教材。每一课由以下几部分组成：对话、语法讲解、练习、拓展语句和文化一览。

对话中收录了每集节目中的对话内容。你可以利用这一部分预习和复习节目内容。每段对话中有一个“发音难点”框，它可以帮助你熟悉发音难点。“词汇和表达”中收录了这段文字中你需要用到的新词汇和表达方式，它可以让你就近学习，不用再去翻查字典。



语法讲解中涵盖了适量的语法和词汇信息，同时配以尽可能丰富的例句，帮助你充分理解并掌握每一课内容。★标记后的内容对学习者可能感到困难或易混淆的部分作了详细的补充说明。



仿照例句，完成对话。



练习部分提供了一些练习题，帮助学习者掌握每课语法、词汇和表达的要点。初学者可能会觉得电视教学节目中的测试题部分太快了，在本书的练习题里，你会找到那些看节目后需要复习的部分。

○ 기침을 해요. 我咳嗽。
咳嗽时可以这么说。

재채기를 해요. 我打喷嚏。
在韩国

투해오 我呕叶

○ 설사를 해요. 我拉肚子。
这是腹泻的说法。

때 수건 搓澡巾



你

在任何一個韓國住宅區里，一
家韓國澡堂，你會發現一個其他文化
所深以去死皮。如果你覺得太用力
來搓你那些週日，力道適中，但不會
去那些難以日積月累的污垢和死皮。這
是酸作用，据说它還能促進血液循環。
硬的釜山，但沒人能知道這確切源
頭。中國人或者“意大利毛巾”。之所
以這種採掘毛巾的機器是從意大利進口
。真實的原因已无从考證，但據說
不來親自使用和體驗一下，让自己

且它具有一种按摩作用。据说它还能促进血液循环，去除那些日积月累的污垢和死皮。

长，据说它兴起于20世纪60年代的釜山，但没人能知道确切的历史。

在韩国人把搓澡巾叫做叫“亨吉”或者“意大利毛巾”。之所以产生搓澡巾的原料是意大利进口的。真实的原因已无从考证，但搓澡巾的确韩国旅游纪念品。你为什么不来亲自使用和体验一下，让自己美丽呢？

拓展语句部分给出了一些节目中没有录制但和课文内容相关的常用表达方式，在学习情景对话之余，熟悉这些表达方式能帮助你在实际生活中提高韩国语表达能力。

文化一览能告诉你韩国文化的相关信息。了解更多的韩国文化能帮你把韩国语说得更好，不是吗？如果你收看每一期节目中的相关文化短片，再读一读这个部分，肯定会在学习过程中了解更多的韩国文化。

교재구성 教材结构

课	标题	语法点	文化一览
01	감기 걸렸어요?	- N(에) 걸리다 - 그런 것 같아요.	때 수건
02	머리도 아프고 열도 나요	- N¹도 A/V고 N²도 A/V - 언제부터 그랬어요?	'선생님'의 여러 의미
03	어제부터 아프기 시작했어요	- 有关时间的单词 - V-기 시작했어요	난타
04	오늘은 아파서 회사에 못 가겠어요	A/V¹-아/어서 A/V²	사이버 문화재 탐방 사이트
05	많이 좋아졌어요	A-아/어졌어요	낙산 공원: 드라마 '파리의 연인' 촬영지
06	이 약은 어떻게 먹어야 돼요?	- 어떻게 V-아/어야 돼요? - N마다	말타기
07	약 가져올게요	- 和游戏、运动相关的词 - N을/를 가져오다	태권
08	다친 데 없어요?	- 사고가 나다 - A/V-(으)ㄴ 데 없어요?	해님달님
09	큰일 날 뻔했네요	- N이/가 왜 그래요? - 큰일 날 뻔했네요.	키
10	어디 아파요?	- 어디 아파요? - 좀 줄려서 그래요.	삼계탕
11	눈이 많이 오니까 운전 조심하세요	- N을/를 조심하세요 - A/V-(으)니까 V-(으)세요	김치 담그기
12	날씨가 추우니까 밖에 나가지 마세요	- 与季节和气温有关的词 - V-지 마세요	한국의 소스 (고추장, 된장)
13	스키 탈 줄 알아요?	V-(으)ㄴ 줄 알아요?	다듬이질
14	스키 잘 타요?	잘 V / 잘 못 V	설날
15	좋아하는 운동 있어요?	V-는 N	씨름
16	수영 잘해요?	- 表示程度的副词 - 전혀 + 부정문	비너
17	취미가 뭐예요?	V-는 것을 좋아하다	함
18	저는 등산을 좋아해요	- N을/를 좋아하다 - 그럼	태몽
19	주말에 약속 있어요?	V-(으)ㄴ 래요?	정월 대보름 '더위 팔기'
20	가 보고 싶어요	V-아/어 보고 싶어요	한글을 이용한 디자인 용품
21	요즘 가족 생각이 많이 나요	- N 생각(이) 나다 - 저도 그래요.	숯
22	누가 제일 많이 보고 싶어요?	- 누가 - 제일 A/V	추암 해수욕장: 일출

课	标题	语法点	文化一览
23	가족이 어떻게 돼요?	• N이/가 어떻게 돼요? • 家庭成员	청사초롱
24	저기 걸려 있어요	• V-아/어 있어요	한국의 전통 인형
25	언제 찍은 사진이에요?	• V-(으)ㄴ N	다보탑
26	누구를 닮았어요?	• N을/를 닮았어요	탈춤
27	눈이 어머니와 똑같아요	• N¹이/가 N²와/과 똑같아요/비슷해요 • 하지만	한국의 민화
28	서 있는 사람이예요	• V-아/어 있는 N이에요/예요	심마니
29	동생이 키가 커요	• N을/를 닮아서 A/V	한국 영화
30	저보다 두 살 많아요	• 用韩国语表述年龄 • N보다 -살 많아요 / 적어요 / 어려워요	닭싸움
31	모자 쓰고 있는 사람이예요	• V-고 있는 사람이예요	기마전
32	다 하려면 멀었어요	• N을/를 다 V • V-(으)려면 멀었어요	추석
33	기분이 안 좋아 보여요	• A-아/어 보여요 • 시험을 잘 보다 / 잘 못 보다	태안 반도: 몽산포 해수욕장
34	내일 시험도 어려울까요?	• A/V-(으)ㄴ까요? • A/V-(으)ㄴ 것 같아요	줄타기
35	시험 끝나면 뭐 할 거예요?	• N(이)나 V-(으)ㄴ까 해요	숙
36	샤워하느라고 못 들었어요	• V-느라고	길거리 음식
37	별일 없으면 같이 뮤지컬 봐요	• 별일 없으면 V-아/어요 • V-고 싶었어요	집들이
38	표 파는 곳이 어디죠?	• V-는 곳 • 感叹词	미사리
39	주말이라서 사람이 많네요	• N-(이)라서	띠
40	그냥 집에 가야겠어요	• 그냥 V • V-아/어야겠어요	낙지
41	가방을 잃어버렸어요	• 무슨 일 있어요? • N을/를 잃어버렸어요	한국의 출산 문화
42	벌써 세 번째예요	• 또 V • 번째	담양
43	어디에서 잃어버렸는지 모르겠어요	• A/V-았/었는데요? • A/V-았/었는지 모르겠어요	세 살 버릇 여든까지 간다
44	잊어버리고 그냥 왔어요	• V¹-았/었으면 V²	한국의 소스II(간장, 쌈장)
45	들었는데 잊어버렸어요	• N(疑问词)-인지 알아요? • A/V-았/었는데	한국의 시험 풍습들

课	标题	语法点	文化一览
46	고장 난 것 같아요	• N이/가 안 되다 • V-(으)ㄴ 것 같아요	로봇 축구
47	어떻게 안 되는데요?	• 어떻게 안 되는데요? • 자꾸 V	환갑 잔치
48	고칠 수 있을까요?	• N이/가 고장이다 • N-(이)네요	주차 시 휴대폰 번호 남기기
49	내일 오후에 찾으러 오세요	• 언제 돼요?	비빔밥
50	다 되면 집으로 갖다 주세요	• N(으)로 갖다 주세요 • 네, 알겠습니다.	보성 녹차 발
51	수리비가 많이 들까요?	• N이/가 많이 들까요?	한국의 민요: 아리랑
52	휴대폰 새로 샀어요?	• 새로 V-았/었어요? • 얼마 전에 / 얼마 후에	돌
53	전화 있으면 좀 빌려 주세요	• N을/를 빌려 주세요	태극기
54	지금 오전 원밖에 없는데요	• N밖에	부산 국제 영화제
55	먹을 게 하나도 없어요	• V-(으)ㄴ N • V-아/어 올게요	북어국
56	등산 안 한 지 오래됐어	• A/V-아/어? • 안 V-(으)ㄴ 지 오래됐어	효자 이야기
57	내가 마시던 커피 못 봤어?	• V-던 N • N-(이)야?	한국의 IT: 온라인 게임
58	내일도 날씨가 좋을까?	• A/V-(으)ㄴ까?	복점
59	나중에 먹을게	• 안 A/V-아/어? • V-(으)ㄴ게	왕건과 버들농자
60	와, 맛있겠다	• A/V-겠다	국악의 변화: 가야금 연주의 '캐논'
61	잘 잤어?	• A/V-았/었어요?	외국인을 위한 한국 고전 영화 감상회 - 한국 영상 자료원
62	너무 서두르지 마	• V-지 마 • N-(이)나	쌀뜨물
63	친구 만나기로 했어	• V-기로 했어	죽
64	힘들었지만 재미있었어요	• V-기 힘들어요 • A/V-지만 A/V	한강시민공원
65	그동안 가르쳐 주셔서 감사합니다	• V-아/어 주셔서 감사합니다	책거리

01	감기 걸렸어요? 你感冒了吗?	3
02	머리도 아프고 열도 나요 我头疼, 还发烧	6
03	어제부터 아프기 시작했어요 我从昨天开始觉得不舒服	9
04	오늘은 아파서 회사에 못 가겠어요 我今天生病了, 不能去公司	12
05	많이 좋아졌어요 我好多了	15
06	이 약은 어떻게 먹어야 돼요? 这个药怎么吃?	18
07	약 가져올게요 我给你拿药来	21
08	다친 데 없어요? 你没受伤吧?	24
09	큰일 날 뻔했네요 差点儿出大事	27
10	어디 아파요? 你哪儿不舒服吗?	30
11	눈이 많이 오니까 운전 조심하세요 下大雪了, 开车小心点儿	33
12	날씨가 추우니까 밖에 나가지 마세요 天冷, 别出去了	36
13	스키 탈 줄 알아요? 你会滑雪吗?	39
14	스키 잘 타요? 你滑雪滑得好吗?	42
15	좋아하는 운동 있어요? 你喜欢什么运动?	45
16	수영 잘해요? 你游泳游得好吗?	48
17	취미가 뭐예요? 你有什么爱好?	51
18	저는 등산을 좋아해요 我喜欢爬山	54
19	주말에 약속 있어요? 周末你有约吗?	57

目 录

20	가 보고 싶어요 我想去看看	60
21	요즘 가족 생각이 많이 나요 我最近很想家	63
22	누가 제일 많이 보고 싶어요? 你最想见谁?	66
23	가족이 어떻게 돼요? 家里都有谁?	69
24	저기 걸려 있어요 挂在那儿	72
25	언제 찍은 사진이에요? 这是什么时候拍的照片?	75
26	누구를 닮았어요? 你长得像谁?	78
27	눈이 어머니와 똑같아요 眼睛长得和妈妈一模一样	81
28	서 있는 사람이에요 是站着的那个人	84
29	동생이 키가 커요 你弟弟个子很高	87
30	저보다 두 살 많아요 比我大2岁	90
31	모자 쓰고 있는 사람이에요 是戴帽子的那个人	93
32	다 하려면 멀었어요 都做完还得花一段时间	96
33	기분이 안 좋아 보여요 你看起来心情不好	99
34	내일 시험도 어려울까요? 明天的考试也很难吗?	102
35	시험 끝나면 뭐 할 거예요? 考试结束后打算做什么?	105
36	샤워하느라고 못 들었어요 我在洗澡, 所以没听见	108
37	별일 없으면 같이 뮤지컬 봐요 没其他事的话, 和我一起去看音乐剧吧	111
38	표 파는 곳이 어디죠? 售票处在哪里?	114

39	주말이라서 사람이 많네요 因为是周末，所以人多啊	117
40	그냥 집에 가야겠어요 我就要回家了	120
41	가방을 잃어버렸어요 我把包丢了	123
42	벌써 세 번째예요 这已经是第三次了	126
43	어디에서 잃어버렸는지 모르겠어요 我不知道在哪里丢的	129
44	잊어버리고 그냥 왔어요 我忘记了，就这么来了	132
45	들었는데 잊어버렸어요 我听说过，但是忘了	135
46	고장 난 것 같아요 好像坏了	138
47	어떻게 안 되는데요? 它怎么不好用了?	141
48	고칠 수 있을까요? 能修吗?	144
49	내일 오후에 찾으러 오세요 明天下午来取吧	147
50	다 되면 집으로 갖다 주세요 请修好之后送到我家	150
51	수리비가 많이 들까요? 会花很多维修费吗?	153
52	휴대폰 새로 샀어요? 你买了新手机吗?	156
53	전화 있으면 좀 빌려 주세요 有电话的话借我用一下	159
54	지금 오천 원밖에 없는데요 现在只有5,000韩元	162
55	먹을 게 하나도 없어요 一点儿吃的都没有	165
56	등산 안 한 지 오래됐어 我很久没去爬山了	168
57	내가 마시던 커피 못 봤어? 你看见我喝的咖啡没?	171

目 录

58	내일도 날씨가 좋을까? 明天天气也会很好吗?	174
59	나중에 먹을게 我待会儿吃	177
60	와, 맛있겠다 哇, 看起来很好吃	180
61	잘 잤어? 睡得好吗?	183
62	너무 서두르지 마 别太着急了	186
63	친구 만나기로 했어 我决定见朋友	189
64	힘들었지만 재미있었어요 虽然很难, 但很有意思	192
65	그동안 가르쳐 주셔서 감사합니다 谢谢您这段时间的教导	195

부록 附录

답안 答案	200
단어표 单词表	206

让我们 **现在** 就跟着
《阿里郎韩国语下》
一起 **开始** 激动人心的
韩国语学习 之旅吧!



对话



A 감기 걸렸어요?

B 네, 그런 것 같아요.

A 你感冒了吗?

B 是啊，好像是感冒了。

对话
小贴士

감기 걸렸어요?

你感冒了吗?

如果有人咳嗽、流鼻涕或者
嗓音有变化，你可以用这句
话询问他是不是感冒了。

发音难点

걸렸어요 [걸려써요]

그런 것 같아요 [그런것까타요]

词汇和表达

감기 (名) 感冒

머리 (名) 头，脑袋

안과 (名) 眼科

기침 (名) 咳嗽

독감 (名) 流感；重感冒

귀 (名) 耳朵

치과 (名) 牙科

재채기 (名) 喷嚏

병 (名) 疾病

내과 (名) 内科

이비인후과 (名) 耳鼻喉科

설사 (名) 腹泻，拉肚子